



Netzwerk für traumatisierte Flüchtlinge in Niedersachsen e.V.
Marienstraße 28
30171 Hannover

Psychotherapie oder Beratung zu dritt

Therapeutische Behandlung und sozialpädagogische Beratung
mit Unterstützung von Sprach- und Kommunikationsmittlern

-

Ein Workshop für PsychotherapeutInnen, PsychologInnen,
Beratende und Dolmetschende

Wann: Freitag, 9.3.2018 10:00-16:00 Uhr

**Wo: Leuphana Universität Lüneburg
Raum C14.102 a und C14.102 b, Gebäude 14
Scharnhorststraße 1 in 21335 Lüneburg**

Kosten: 70,00€ (inkl. Mensagutschein im Wert von 8,50€)

**Anmeldung: bis zum 2.3.2018
mit Angabe des Namens, Arbeitgebers, Orts bei: m.kretzschmar@ntfn.de**

Bitte überweisen Sie die Teilnahmegebühr bis zum 5.3.2018 an:
NTFN e.V. - Sparkasse Hildesheim IBAN: DE60 2595 0130 0034 4899 98

Die Veranstaltung wird von der PKN akkreditiert.

Veranstalter:
Netzwerk für traumatisierte Flüchtlinge in Niedersachsen e.V./NTFN
www.ntfn.de

Hintergrund und Programm

Wenn Flüchtlinge nach Deutschland kommen, haben sie meist eine lange Fluchtgeschichte, Ereignisse in ihrem Heimatland und auf der Flucht können traumatisierend gewesen sein. Ihr Aufenthalt in Deutschland ist meist unsicher, die Bearbeitung von Asylanträgen benötigt Zeit. Eine Zeit, in der viele Menschen nicht wissen, wie ihr Leben weitergeht. Es ist also nicht ungewöhnlich, dass Flüchtlinge in Deutschland mit Ängsten und Trauer, Schlafstörungen und anderen psychischen Beschwerden leben. Neu in einem fremden Land kann es jedoch schwerfallen, ein anderes Gesundheitssystem und Abläufe zu verstehen oder überhaupt zu kommunizieren, welche Beschwerden man hat. Unsere Fortbildung soll sowohl Dolmetschende als auch Behandler gemeinsam auf die „etwas andere“ Therapie- und Beratungssituation vorbereiten. Ziel ist es, Sprach- und Kommunikationsmittlern das Vokabular und das Setting der Therapie vertrauter zu machen. Behandler sollen mehr Einblick in verschiedene Herkunftsländer und Sprachgegebenheiten bekommen. Gemeinsam sollen Behandler und Sprach- und Kommunikationsmittler die Möglichkeit haben, die Therapie- und Beratungssituation zu dritt auszuprobieren und zu üben.

Wir freuen uns auf einen informativen und lebhaften Austausch mit Ihnen!

Frauke Baller
Psych. Psychotherapeutin, NTFN

Brankica Ott, M.A.
Staatlich geprüfte und allgemein beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für Serbisch und Bosnisch

Programm

10:00 Uhr: Begrüßung und Vorstellung der Vermittlungsarbeit des NTFN e.V.
(u.a.Beantragung der Dolmetscherkosten)

10:30 Uhr: Vorstellungsrunde mal anders (praktische Übung)

11:30 Uhr: Gruppenarbeit Behandler:
„Sprache in Therapie - Erarbeitung einer Vokabelliste“

11:30 Uhr: Gruppenarbeit Sprach- und Kommunikationsmittler
-„unterschiedlicher Umgang mit psychischen Erkrankungen in anderen Ländern - Erarbeitung einer
Checkliste für Behandler“

12:30 Uhr: Vorstellung der Ergebnisse der Gruppenarbeiten und Austausch

13:15 Uhr: Mittagspause in der Mensa

14:00 Uhr: Entwicklung von Regeln und Rahmenbedingungen

15:00 Uhr: Erfahrungen sammeln:„Psychotherapie zu dritt“ in Kleingruppen

16:00 Uhr: Ende der Veranstaltung

Fortbildungspunkte sind bei der Psychotherapeutenkammer Niedersachsen beantragt.